

# Różaniec kartuski



do użytku wewnętrznego

Na podstawie: Il Rosario certosino *P. Riccardo Barile OP*  
tłumaczenie własne

**2022**

**W imię Ojca i Syna, i Ducha Świętego. Amen.**

*Chwila cichej modlitwy.*

*Najbardziej oczywistym może być początek godzin kanonicznych:*

Deus, in adiutorium meum  
intende.  
Dómine, ad adiuvándum me festína.  
Glória Patri, et Fílio, \*  
et Spirítui Sancto.  
Sicut erat in princípío, et nunc et  
semper, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

Boże wejrzyj ku wspomózeniu  
memu.  
Panie pospiesz ku ratunkowi memu.  
Chwała Ojcu i Synowi  
i Duchowi Świętemu.  
Jak była na początku, teraz i zawsze i  
na wieki wieków.  
Amen.

*w okresie wielkanocnym:*

*Amen. Alleluja*

*Jeśli wolisz bardziej maryjny początek możesz zacząć od Salve Regina:*

### **Salve Regina**

Salve, Regina, mater  
misericordiæ;  
vita, dulcedo et spes nostra, salve.  
Ad te clamamus exsules  
filii Hevæ.  
Ad te suspiramus gementes et flentes  
in hac lacrimarum valle.  
Eja ergo, advocata nostra,  
illos tuos misericordes oculos ad nos  
converte.  
Et Jesum, benedictum fructum  
ventris tui nobis post hoc exsilium  
ostende.  
O clemens, o pia, o dulcis Virgo  
Maria.

### **Witaj Królowo**

Witaj Królowo, Matko Miłosierdzia,  
życie, słodyczy i nadziejo nasza,  
witaj!  
Do Ciebie wołamy wygnańcy,  
synowie Ewy;  
do Ciebie wzdychamy jęcząc i  
płacząc na tym leż padole.  
Przeto, Orędowniczko nasza,  
one miłosierne oczy Twoje na nas  
zwróć,  
a Jezusa, błogosławiony owoc  
żywota Twojego,  
po tym wygnaniu nam okaż.  
O łaskawa, o litościwa, o słodka  
Panno Maryjo

**Następnie:**

1. Zdrowaś Maryjo, łaski pełna, Pan z Tobą. Błogosławionaś Ty między niewiastami i błogosławiony owoc żywota Twojego, Jezus, który poczęty został z Ducha Świętego za zwiastowaniem Anielskim. Amen. (*w okresie wielkanocnym: Amen. Alleluja.*)
2. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus, który razem z Tobą odwiedził Elżbietę. Amen.
3. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus, którego jako dziewica na ciele i duszy, porodziłaś w radości. Amen.
4. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus, którym opiekowałaś się, owocem dziewiczego łona, czcząc go jako swego Stwórcę. Amen.
5. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus, którego owinęłaś w pieluszki i położyłaś w żłobie. Amen.
6. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus, którego wielbili Aniołowie śpiewając Gloria in excelsis i którego pasterze znaleźli w Betlejem. Amen.
7. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus, który został obrzezany ósmego dnia i otrzymał imię Jezus. Amen.
8. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus, którego Mędrcy ze wschodu uczcili przynosząc dary. Amen.
9. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus, którego przyniosłaś do świątyni i przedstawiłaś Bogu Ojcu. Amen.
10. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus, którego trzymał w ramionach Symeon i został rozpoznany przez świętą wdowę, Annę. Amen.

11. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
z którym w towarzystwie Józefa uciekaś do Egiptu z powodu prześladowań Heroda. Amen.
12. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
z którym wróciłaś siedem lat później do domu, jak zapowiedział to Anioł. Amen.
13. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który zgubił się w Jerozolimie, kiedy miał dwanaście lat, i którego znalazłaś w świątyni po trzech dniach. Amen.
14. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który każdego dnia rósł w latach, w mądrości i w łasce u Boga i u ludzi. Amen.
15. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
którego Jan ochrzcił w Jordanie i wskazał jako Baranka Bożego. Amen.
16. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który pościł czterdzieści dni na pustyni i zwyciężył kuszenia szatana. Amen.
17. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który po wyborze uczniów głosił królestwo Boże. Amen.
18. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który przywrócił wzrok niewidomym, uzdrowił trędowatych, podniósł chromych i uwolnił opętanych przez diabła. Amen.
19. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
którego stopy były mokre od łez Marii Magdaleny, zostały osuszone włosami i namaszczone wonnym olejkiem. Amen.

20. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który wskrzesił Łazarza i innych umarłych. Amen.
21. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który był triumfalnie witany przez swoich wyznawców w sześć  
dni przed swoją męką. Amen.
22. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który podczas Ostatniej Wieczerzy ustanowił sakrament swego  
Ciała i Krwi swojej. Amen.
23. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który w ogrodzie oliwnym długo modlił się, pocąc się obficie  
krwią. Amen.
24. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który wyszedł na spotkanie swoich prześladowców i dobrowolnie  
oddał się w ich ręce. Amen.
25. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który został pojmany i związany, siłą zaprowadzony przez  
zwierzchników żydowskich przed oblicze Arcykapłanów. Amen.
26. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który został fałszywie oskarżony, był bity, policzkowany i  
opluwany. Amen.
27. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który przez Kajfasza i Piłata został skazany jak złoczyńca na mękę  
krzyża. Amen.
28. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który został pozbawiony ubrania i okrutnie ubiczowany na rozkaz  
Piłata. Amen.

29. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który został cierniem ukoronowany, poniżony, okryty przez  
żołnierzy purpurowym płaszczem i okrzyknięty królem. Amen.
30. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który został skazany na haniebną śmierć w towarzystwie dwóch  
złoczyńców. Amen.
31. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
którego ręce i nogi przybito gwoździami do krzyża i któremu  
podano wino zaprawione mirrą i żółcią. Amen.
32. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który modląc się za swoich prześladowców, powiedział: "Ojczy,  
przebac im, bo nie wiedzą, co czynią." Amen.
33. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który powiedział łotrowi ukrzyżowanemu po jego prawej stronie:  
"Zaprawdę, powiadam ci, dziś będziesz ze mną w raju." Amen.
34. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który powiedział Tobie, "Matko, oto syn Twój", a do Jana: "Oto  
Matka twoja". Amen.
35. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który z krzyża zawołał: "Boże mój, Boże mój, czemuś mnie  
opuścił?" Amen.
36. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który powiedział: "Pragnę", a po skosztowaniu octu zawołał:  
"Wykonało się." Amen.
37. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który na końcu powiedział: "Ojczy, w Twoje ręce powierzam  
ducha mego." Amen.

38. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który za nas, biednych grzeszników, poniósł okrutną i bolesną śmierć. Amen.
39. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
z którego boku przebitego włócznią wypłynęły krew i woda na odpuszczenie naszych grzechów. Amen.
40. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
którego Prześwięte Ciało zdjęte z krzyża, zostało według pobożnej opinii, przyjęte w twe ramiona. Amen.
41. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
którego ciało owinięte w całun i namaszczone wonnościami zostało złożone do grobu przez pobożnych ludzi. Amen.
42. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
którego grób zamknięto i postawiono strażników. Amen.
43. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
którego Najświętsza dusza zstąpiła do piekieł, aby pocieszyć świętych patriarchów i doprowadzić ich do nieba. Amen.
44. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który zmartwychwstał trzeciego dnia, napędzając Ciebie, Jego słodką Matkę, niewysłowioną radością. Amen.
45. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który często po zmartwychwstaniu ukazywał się swoim uczniom i przyjaciółom, aby wzmocnić ich wiarę. Amen.
46. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który przy Tobie i swoich uczniach, wstąpił do nieba i zasiadł po prawicy Ojca. Amen.
47. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który jak obiecał, posłał Ducha Świętego na uczniów w dniu

Pięćdziesiątnicy. Amen.

48. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który wezwał Ciebie, jego słodką Matkę, umieszczając Cię po  
swojej prawicy i dając wieniec chwały. Amen.
49. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który za Twym wstawiennictwem raczy nas przyjąć, jego pokorne  
sługi, w Królestwie swego Ojca. Amen.
50. Zdrowaś Maryjo ..., Jezus,  
który króluje z Ojcem i Duchem Świętym i z Tobą Błogosławiona  
Matko, Król chwalebny i zwycięski. Amen.

**Święta Maryjo, Matko Boża, módl się za nami grzesznymi teraz i w  
godzinę śmierci naszej. Amen.**

Gloria Patri, et Filio,  
et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio,  
et nunc, et semper,  
et in saecula saeculorum.  
Amen.

Chwała Ojcu i Synowi  
i Duchowi Świętemu.  
Jak była na początku,  
teraz i zawsze,  
i na wieki wieków.  
Amen.

#### **Oratio Dominica**

Pater noster, qui es in caelis,  
sanctificetur nomen tuum.  
Adveniat regnum tuum.  
Fiat voluntas tua,  
sicut in caelo et in terra.  
Panem nostrum quotidianum  
da nobis hodie.  
Et dimitte nobis debita nostra,  
sicut et nos dimittimus debitoribus  
nostris.  
Et ne nos inducas in tentationem :  
sed libera nos a malo.  
Amen.

#### **Modlitwa Pańska**

Ojczy, nasz, który jesteś w niebie,  
święć się Imię Twoje;  
przyjdź królestwo Twoje;  
bądź wola Twoja,  
jako w niebie tak i na ziemi.  
Chleba naszego powszedniego daj nam  
dzisiaj,  
i odpuść nam nasze winy, jako i my  
odpuszczamy naszym  
winowajcom.  
I nie wódź nas na pokuszenie, ale nas  
zbaw ode złego.  
Amen.



*Modlitwa Dominika z Prus (1384 – 1461)*

Módlmy się:

**O Niepokalana, zawsze błogosławiona i chwalebna Maryjo Dziewico, Matko Boga, Świątynio Boga, najpiękniejsza ze wszystkich świętyń, Bramo królestwa niebieskiego, przez które świat został oszczędzony, skłoń ucha ku mnie, Łaskawa i bądź moją słodką obroną, który jestem biednym i nieszczęśliwym grzesznikiem. Bądź moją pomocą we wszystkich moich potrzebach. Amen.**

V: Panie, wysłuchaj mojej modlitwy.

R: A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.

V: Niech nam Pan błogosławi.

R: Bogu niech będą dzięki.

V: A dusze wszystkich wiernych zmarłych przez miłosierdzie Boga niech spoczywają w pokoju wiecznym.

R: Amen.

**Bł. DOMINIK z PRUS** *O*Cart (*Domenico di Prussia, Domenico di Treveri, Dominicus Borussus, Dominicus Carthusianus, Dominicus Eloinus, Dominikus von Preussen, Dominikus von Trier, Dominique de Prusse, Dominique de Trèves, Dominique le Chartoux*)

Urodzony ok. 1384 w Prusach, we wsi koło Gdańska jako Dominik Helion. W 1393 r. jego matka, po śmierci ojca wysłała go do Gdańska, gdzie jego nauczycielem był dominikanin. Nie wiadomo, czy Dominik pochodził z rodziny polskiej, ale w każdym razie władał zarówno niemieckim, polskim, jak i łaciną, co potwierdza jego pobyt po 1400 r na studiach w Akademii Krakowskiej. Jak pisze o sobie, był to okres ganiaania za niewiastami i hazardu w jego życiu. Bywał w Gnieźnie, Zgorzelcu i Pradze.

Już w 1405 r. podczas pobytu w Pradze próbował bez powodzenia wstąpić do klasztoru kartuzów. W 1407 r. w okresie wielkopostnym, gdy próbował w kościele oczyścić się ze swoich grzechów, miała pojawić mu się osoba w niebieskiej szacie, biednie ubrana, której dał jako jałmużnę ostatni grosz. Tajemnicza postać, dziękując powiedziała, że w zamian za ten szczerzy dar otrzyma odpuszczenie swoich grzechów, a Dominik powiązał ją z Najświętszą Marią Panną.

W 1409 r. został przyjęty do opactwa Św. Albana w Trierze (Trewirze), gdzie przeor Adolf z Essen praktykował średniowieczny, wywodzący się z pobożności cysterskiej, zwyczaj odmawiania pięćdziesiątek *Ave Maria*.

Bł. Adolf z Essen jako ćwiczenie duchowne zaleca Dominikowi odmówienie 50 *Zdrowaś Mario*, podejmuje modlitwę, która jednak wydaje mu się zbyt monotonna i nudna. Postanowił ją urozmaicić i nadał tej maryjnej modlitwie bardziej chrystologiczną treść. Ułożył 50 klauzul odnoszących się do wydarzeń związanych z życiem Jezusa Chrystusa, które dodawał po każdym odmawianym *Ave Maria* – po słowach *benedictus fructus ventris tui, Jesus*. Taki sposób modlitwy kształtuje się w opactwie trewirskim w latach 1410-1439 i szybko się rozprzestrzeniła na inne klasztory kartuskie. Pomysł łączenia *Zdrowaś Mario* z ewangelicznymi wydarzeniami z życia Chrystusa staje się dla Dominika nowym źródłem siły duchowej.

Bł. Adolf z Essen znając jego historię życia powierza mu funkcję ekonoma klasztoru, którą Dominik wzorowo sprawuje doprowadzając do jego rozkwitu. W czasie całego pobytu u Kartuzów pełnił też inne funkcje m.in. mistrza nowicjatu

W 1429 r. Bł. Adolf z Essen miał wizję Najświętszej Marii Panny w niebie, w towarzystwie chórów anielskich, które śpiewały *Ave Maria*, dodając klauzule ułożone przez Dominika, z których każda kończyła się zawołaniem *Alleluia*. Na imię Maryi aniołowie skłaniali głowę, zaś na imię Jezus przyklękali. Bł. Adolf z Essen uznał, że ci którzy będą modlili się w ten sposób, odniosą duchowe korzyści i uzyskają nagrodę w niebie. Opis wizji odczytano po jego śmierci w 1439 r.

Zmarł zm. 21 XII 1460 r. w Trewirze nad Mozela, w klasztorze Św. Albana.

ks. Marek Chmielewski: W szkole Różańca Świętego. Wydawnictwo M, Kraków 2010